

HETI



Mérleg

VIII. évfolyam 28. szám
1998. augusztus 19.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

HETI
Jegyzet

Augusztus 20.

Az ünnepeken mindig bekövetkezik valami, ami fontos. Egy kenyér kettéhasad, a szelet leválik a testről, gyermekeké nyúl utána, s tejet kortyol rá. Az apa megsimogatja kisfia fejét és arra gondol, mi lesz holnap. Együtt a család, ünnep van, békesség. Az otthon kies. Az ország pihen. A valóság morajlik tovább. Ha ebben az állapotban maradna legalább egy kicsit a világ, így, nyugodtan, jól.

De a dolgok mennek, változnak. A régi életbe belesimul az új, az örömekre ráakodik az idő. Az este betoppan, becsukódik a könyv, a szem, elcsitul a nappal, elgyöngül a meleg. Milyen finom az éj. Szinte simogatnak az árnyékok. Csupa csillagfény az álom. Tűzijáték, áradás, áldás. Az anygák megfogják a gyermekek kezét és átkísérik őket a zajló történéseken. Mindenkinek jut reménység. Egy-egy szelet kegyelem. A szél azonban fújni kezd.

Lesz még teljes békesség? Bár úgy volna! A zászlok lengedeznek, az emberek várnak valamire. Ébredésre, de megnyugvásra is. Hogy ne kelljen annyit aggodni.

A kisgyermek magához veszi játékmackóját, betakarózik. Az apukák pedig egy kicsit álmodoznak a szebb jövőről. Nem tudnak aludni.

KÁNTOR ZSOLT

VÁLASZTÁSI HIRDETMÉNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
ELNÖKE KITÜZTE
AZ ÖNKORMÁNYZATI
KÉPVISELŐK
ÉS POLGÁRMESTEREK
ÁLTALÁNOS VÁLASZTÁSÁT

1998. október 18-ra,
VASÁRNAPRA.

**A szavazás
6 órától 19 óráig tart.**

Szavazni csak személyesen, a választópolgár lakóhelyén vagy – a lakóhelyén kiállított igazolással – e választás kitűzése előtt bejelentett tartózkodási helyen lehet.

A választópolgárok a választói névjegyzékbe történt felvételükről legkésőbb **1998. augusztus 21-ig** értesítést kapnak.

A nyilvántartásba történő felvétel, illetve az abból történt kihagyás miatt

1998. augusztus 19. és 26. között lehet kifogással élni a lakóhely szerinti illetékes jegyzőnél. Ennek elutasítása esetén bírósághoz lehet fordulni.

A választásra jelöltet, listát ajánlani

1998. szeptember 25-ig az ajánlószervényen lehet.

A jelöléshez szükséges ajánlások számáról a jegyző a helyben szokásos módon tájékoztatja a választópolgárokat.

A választásokkal kapcsolatos részletes tájékoztatásért a polgármesteri hivatalhoz lehet fordulni.

HELYI VÁLASZTÁSI IRODA

1998. augusztus 20-i

ÜNNEPI PROGRAM

10.00–10.30

Ünnepélyes
országzászló-felvonás
a városháza előtt.

10.30–11.20

A Pom-Pom együttes
műsora a gyerekeknek.
Helyszín: a Jókai színház
előtti kőszínpad.

11.00–11.30

Udvardy Anikó szobrász-
művész Boczkó Dániel-mellszobrának avatóünnepsége
a 19-esek terén. A résztvevőket köszönti: *Pap János* pol-
gármester. A szobrot felavatja: *Takács Péter* tanácsnok.

15.30–16.30 A Bukovina hagyományörző együttes műso-
ra a szlovákiai Szečovszkai Poliankából.

16.30–17.30 A Grupo Folklorico Ocle spanyol néptánc-
együttes műsora.

17.30–18.00 Nagy Bandó András humorista műsora.

18.00–18.30 A Zenit fúvószenekari találkozó megnyitója.

19.30–20.30 A Molnár-dixieland együttes műsorának első
része.

20.45–20.50 *Pap János* polgármester ünnepi köszöntője.

21.00–21.15 Tűzijáték.

21.20–21.40 A Molnár-dixieland együttes műsorának
második része.

21.50–23.30 A Murphy Band együttes műsora.

MINDENKIT SZERETETTEL VÁRUNK.



VÁLASZTÁSI KÖZLEMÉNYEK

A választási bizottság megválasztott tagjai:

dr. Boros Erzsébet,
Duray Miklósné,
Hógye Imre.

Pótagok: *dr. Jelinek Lajos,*
dr. Papp Istvánné.

A választási bizottság hivatali helyisége: Békéscsaba, Szent Ist-
ván tér 7., városháza emelet, II. sz. tárgyaló.

A választási iroda vezetője *dr. Simon Mihály* jegyző.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalában a
választási irodához tartozó feladatokat az alábbi szervezeti egy-
ségek intézik:

- **Közigazgatási iroda,** személyiadat- és lakcímnnyilvántartó cso-
port (fszt. 1. sz. iroda): a választók nyilvántartásának közszem-
lére tétele, vezetése, igazolások kiadása; értesítők, ajánlószer-
vényekkel kapcsolatos ügyek.
- **Városüzemeltetési iroda** (emelet, 128–138. sz. iroda): közterü-
let-használat, választási hirdetmények, plakátok kiragasztá-
sával kapcsolatos ügyek.
- **Titkárság, önkormányzati csoport** (emelet 113–115. sz. iroda):
a választási bizottság működésével kapcsolatos ügyek; jelölt-
ajánlás ügyintézése; a szavazatszámoló bizottságokkal kap-
csolatos feladatok.

A polgármesteri hivatal telefonszáma: 452-252.

A Nemzetiségi Oktatásért és Iskolai Kulturális Tevékenységért Közalapítvány

egyszerűsített éves beszámoló mérlegének közzététele az 1997. évről

E Ft		
A tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
Forgóeszközök	3 788	3 665
Értékpapírok	624	583
Pénzeszközök	3 164	3 082
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN	3 788	3 665
Saját tőke	3 788	3 665
Indulótőke	3 746	3 746
Tőkeváltozás	42	81
FORRÁSOK ÖSSZESEN	3 788	3 665

A kuratóriumi döntések alapján 843 000 Ft-ot osztottak ki az intézményeknek a következő megosztásban: *szlovák általános iskola* – olvasótáborra breznói gyerekekkel (100 000); *Iskola a természetben* programra (180 000); *Madách utcai iskola* – citeratáborra (100 000), játszótáborra (20 000); *Kemény Gábor szakközépiskola* – nyelvi táborra (50 000), nemzetiségi napra (17 000); *evangélikus gimnázium* – nyelvi táborra (40 000); *9-es iskola* – román nyelvi táborra (80 000); *Óvodai GESZ* – kapcsolatcserére (50 000); *Trefort Utcai Óvoda* – műsorcsokorra (10 000); *Szegfű Utcai Óvoda* – Csabai olvasókönyvre (20 000); *szlovák gimnázium* – kiállításra, táncóra (44 000); *Orosházi Úti Óvoda* – óvodapedagógusok találkozójára (22 000), gyermekhangszer vásárlására (20 000); *szlovák óvoda* – játszótáborra (15 000); *Kolozsvári Úti Óvoda* – karácsonyi ünnepségre (15 000); *Jaminai Óvodai Munkaközösség* – népi kismesterségekre (10 000); 3-as iskola – mesemondóversenyre (20 000); *Kölcsey Utcai Óvoda* – hagyományörző ruhákra (15 000); *Hajnal Utcai Óvoda* – vers- és mesemondásra (15 000).

KLUBBESZÁMOLÓ

A békéscsabai Haán Lajos honismereti és helytörténeti nyugdíjasklub tevékenysége az év első felében igen széles körű volt. Az évnnyitót követően sor került anyagi helyzetünk részletes ismertetésére, voltak teadélutánok, tombolázás, megtartottuk az anyák napját, volt névnapozás és fogadtunk baráti klubokat, megünnepeltük a nemzeti és egyházi ünnepeket. A kapcsolódást szolgálta a közös sakkozás, dominózás, kártyázás, verselés, zenélés, éneklés. Hat alkalommal voltunk kirándulni baráti kluboknál, voltak fürdőzések, és részt vettünk a Ki mit tud?-on. A kirándulások költségeit a klub fizette, és a programokat is támogatta.

Az év hátralevő részében még sok gazdag, nivós programot tervezünk. Tagjaink családias és jó hangulatú, vezetőiket és egymást tisztelő tagok, akik mindent megtesznek azért, hogy e közösségben mindenki jól érezze magát még sok-sok évig.

SÓTYI GYÖRGY
klubvezető

PROGRAMOK NYUGDÍJASOKNAK

A városi nyugdíjas-egyesület augusztus 20-án 10 órától egész napos programmal emlékezik meg az új kenyér ünnepéről (ebéd, tombola, zene). Augusztus 21–23-ig reggel 6 órai indulással a Zempléni-hegységbe kirándulnak, Sárospatakra, Sátorajuhelyre és Hollóházára látogatnak el. A kiránduláshoz a Csabai Konzervgyár Rt. Őszi nyugdíjasklubjának tagjai is csatlakoznak.

RENDŐRSÉGI KÖZLEMÉNY

A Békés Megyei Rendőr-főkapitányság vizsgálati osztálya őrizetbe vétel mellett nyomozást folytat életveszélyt okozó testi sértés büntette elkövetésének alapos gyanúja miatt P. Á.-né békéscsabai lakos ellen, aki alaposan gyanúsítható azzal, hogy 1998. augusztus 2-án közös lakásukon szóváltás során egy késsel megszúrta az élettársát.



Vágréti János kiállítása

Vágréti János *üzenetei* címmel nyílik meg a festőművész kiállítása augusztus 19-én, szerdán 17 órakor a Munkácsy Mihály Múzeumban. A tárlatot dr. Dömötör János művészettörténész, a hódmezővásárhelyi Tornyai János Múzeum nyugalmazott igazgatója nyitja meg. A kiállítás megtekinthető szeptember 27-ig, hétfő kivételével naponta 10–18 óráig.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Nagy Katalin és Opauszki Tamás Gábor, Plavec Margit és Karasz Tibor, Csányi Mariann és Kovács Attila, Laurinyecz Loretta és Pap Róbert, Vidovenyecz Mónika és Zsíros György, Sarkadi Magdolna és Fekete Norbert, Kvasz Mária Magdolna és Imris László György, Molnár Diána és Szabó Tibor, Kvasz Gabriella és Kocsis László Endre, Kóra Szilvia és Tóth Ferenc, Csuba Edina és Puskás Henrik András, Kolarovszki Anita és Gonda Zsolt, Tóth Judit Hajnalka és Ancsin János, Hanyecz Adrienn és Medve Zoltán, Valach Ilona Éva és Zsíros Pál, Máté Erzsébet és Irimiás Albert Zsolt, Daróczi Timea és Erdős Szabolcs, Saitz Melinda és Veress Levente, Leszko Erzsébet és Árdeleán László, Restye Andrea és Bencsik Tamás János, Pesti Hajnalka és Vadi Csaba Imre, Prekop Beáta és Szabó Attila, Dömösi Annamária és Jens Uwe Seiffert, Tóth Zsuzsanna és Karancsi Pál Zsolt, Vasas Veronika és Szabó Károly



SZÜLETÉS

Tóth Zoltán Pál és Tadanai Katalin fia Martin, Vida Zsolt és Tóth Anna leánya Anna, Ulbert Zoltán és Buzássy Márta fia Dániel Zoltán, Csávás Sándor és Ács Viktória leánya Kitti, Czírok Gábor és Hárosi Angéla fia Gábor, Varga András és Zsíros Andrea fia Ádám József, Godó Zoltán és Tóth Judit leánya Panna Tamara, Gazsó István és Bondár Krisztina leánya Dóra, Békési Zoltán és Viczián Ildikó fia Zoltán, Süli Zoltán és Guller Ágnes fia Zoltán, Petrovski György és Szigeti Katalin leánya Ágota, Géczy Géza és Hursán Edit leánya Alíz, Dowidat Henrik és Kardos Sára leánya Sára, Minárcsik Pál és Czabai Andrea fia Dániel, Kura György és Szák Ilona fia Ádám, Romhányi Gábor és Mazula Viktória fia Gábor Kálmán, Sárosi József és Tokaji Mónika leánya

Bernadett Mónika, Pap András és Salamon Mónika leánya Alexandra, Szikora György és Simon Ágnes leánya Dorina, Kardos Zoltán és Györfi Zsanett leánya Gréta, Csete Gábor és Tasnádi Judit fia Bence, Eke Zoltán és Szombathelyi Erika leánya Beáta, Kárpáti Zoltán és Hugyecz Judit fia Ádám András, Ádász Csaba és Szűcs Györgyi fia Bendegúz, Frisnyicz Zoltán és Sipos Gabriella leánya Vivien, Kurtucz György és Kosár Ilona Márta fia Máté György, Bajkán Attila és Liker Krisztina leánya Anett, Kovács Sándor és Rákóczi Katalin leánya Tünde, dr. Zámboi Tibor és Liker Zita fia Gergely, Fazekas György és Pilán Edina fia Martin Alex, Molnár Attila és Ökrös Csilla fia Balázs, Suba Mihály és Szabó Terézia fia Balázs, Petrovski Zoltán Péter és Bartolák Andrea leánya Zsannett



ELHALÁLOZÁS

Zsilák András (1906), Sajtos Józsefné Sárosi Eszter (1920), Tóth Ferencné Ökrös Rozália (1938), Karácsonyi Béláné Vascsicsák Judit (1919), Pallag János Róbertné Benedek Ilona Éva (1944), Huszár János (1935), Balogh Sándor János (1921)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsév Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601., Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szedés: Reproform Bt.
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>



ÖSSZEFOGÁS A LAKOSSÁGGAL

Pap János újra indul

Pap Jánost 1990-ben és 1994-ben is az SZDSZ-Fidesz közös jelöltjeként választották polgármesterré. Az eddigi hírek szerint azonban nem lesz liberális összefogás az október 18-án tartandó ön-

kormányzati választáson, mivel a Fidesz nem fogadta el korábbi szövetségesének együttműködési kezdeményezését. Ezért az SZDSZ csabai csoportja mind a 16 egyéni körzetben saját jelölteket állít, önálló polgármesterjelöltje pedig Pap János, a jelenlegi polgármester.

Az augusztus 6-i sajtótájékoztatón Velkey Gábor önkormányzati képviselő elmondta, a polgármester személye és az elmúlt nyolc év eredményei, a jelöltek alkalmassága és az SZDSZ-képviselők eddigi tevékenysége esélyt ad a jó szereplésre. A választások után továbbra is a széles összefogást tartják kívánatosnak, mert ez az önkormányzati politika sikeresnek bizonyult.

– Nem szeretnénk, ha kis helyi parlamentté válna a városi közgyűlés, ahol egymással szemben álló tömbök vívják harcaikat – mondta Pap János. – Szükség van az együttműködési készségre, amelyet folyamatosan ápolni kell. Nem értünk egyet azzal, hogy városi szinten is kétpolusúvá kell tenni a politikát, mert ez azzal jár, hogy az erősebb rendre leszavazza a gyengébbet. Mindig a város érdekét kell szem előtt tartani. A legfontosabb kérdés, hogy hogyan léphet Békéscsaba a 21. századba. Az ezzel kapcsolatos városfejlesztési terveket nem pártalkuk révén, hanem a lakosság bevonásával kell megvalósítani. Ezért mi elsősorban a lakossággal szeretnénk összefogni.

(SZ. SZ.)



AZ MSZP JELÖLTJE

Szilvásy Ferenc

Az MSZP városi elnöksége nevében Molnár László kampányszervező mutatta be múlt pénteken a szocialisták polgármesterjelöltjét, Szilvásy Ferencet.

A jelenlegi alpolgármester, Sisák Péter, már múlt ősszel bejelentette, hogy nem vállal jelöltséget. Négyen szálltak ringbe, a városi testület úgy döntött, hogy felkészültsége, szakmai és emberi értékei alapján Szilvásy Ferenc a legalkalmasabb szocialista polgármesterjelölt.

Szilvásy Ferenc 56 éves mérnök-közgazdász, jelenleg műszaki és adószakértő, de dolgozott a konzervgyárban és a baromfiiparban is különböző vezető beosztásokban. 1994 óta az ötös számú választókerület önkormányzati képviselője, a közgyűlés közművelődési és sportbizottságának elnöke. A párt egyébként mind a 16 választókerületben indít képviselőjelöltet olyan emberek személyében, akiket a környezetük ismer, és akik felkészülten állnak a megmérettetés elé. Élvezik a városi nyugdíjasegysület támogatását, közülük szintén állítanak jelöltet. Molnár László kampányszervező szerint a szocialisták önkormányzati képviselői az 1994-től 1998-ig tartó ciklusban már bizonyítottak, nagyban hozzájárultak a város fejlődéséhez.

Szilvásy Ferenc polgármesterjelölt elmondta, hogy összeállítottak egy városi programot, amelynek fő gondolata a város átgondolt és tisztességes vezetése. Hangsúlyozta, hogy az önkormányzati választás nem a nagypolitika helyi leképezése. Az MSZP nyitott az együttműködésre minden politikai erővel, mert nem túlpolitizált, hanem a városért dolgozó önkormányzatra van szükség.

MIKÓCZY ERIKA

PERFEKT, A PÉNZÜGYI SZAKOKTATÓ

Kedves Olvasónk! Ön bizonyára tudja, hogy a PERFEKT Pénzügyi Szakoktató és Kiadó Részvénytársaság Békéscsabán biztosít **továbbtanulási lehetőséget** a PÉNZÜGYI-SZÁMVITELI szakmák iránt érdeklődők számára. Sikertelen egyetemi, főiskolai felvételi vizsga esetén, igen jól mobilizálható – államilag elismert (OKJ-s) – középfokú **képesítést szerezhetnek az 1998/99-es tanévtől.**

A diplomások **SAKKÖZGAZDÁSZ** képzésben vehetnek részt nálunk a **budapesti Pénzügyi és Számviteli Főiskola kihelyezett csoportjában**, Békéscsabán.

OKTATÁS: Egyetemet vagy főiskolát végzettek részére államilag elismert **felsőfokú** (OKJ-s) képzési lehetőségek: **adótanácsadó** vagy az **okleveles pénzügyi revizor** szakképesítés.

Érettségizettek részére biztosított lehetőségek.

Középfokú szakképesítést nyújtó:

Számviteli ügyintéző	Társadalombiztosítási ügyintéző
Pénzügyi ügyintéző	Általános gazdasági és statisztikai ügyintéző

Felsőfokú szakképesítés szerezhető:

Mérlegképes könyvelő	Kisvállalkozások gazdasági ügyintézője
Pénzügyi tanácsadó	Pénzügyi számviteli szakellenőr
Statisztikai szervező, elemző	Társadalombiztosítási szakelőadó

TANKÖNYVELLÁTÁS:

A PERFEKT saját könyveiből oktat. Hallgatóink a tankönyveket az oktatás helyszínén vagy békéscsabai boltunkban szerezhetik be.

VIZSGÁZTATÁS:

A PERFEKT vizsgáztatási joggal is rendelkezik, ezért **maga vizsgáztatja le hallgatóit.** A társadalombiztosítási szakelőadó vizsgái országosan csak a Perfektnél tehetők le.

Tandijfizetésre jelentős részletfizetési kedvezmény, kitűnő vizsgaeredmény esetén a tandíjmentesség biztosított.

A PERFEKT-nél **megszerzett szakképesítés előnye** többek között: a **békéscsabai Körös Főiskola** közgazdász levelező képzésére jelentkező hallgató mentesül a választható (közgazdaságtan) tantárgy felvételi vizsgája alól, amennyiben a Perfektnél szerezte meg a mérlegképes könyvelő vagy a pénzügyi tanácsadói képesítést.

Hívja ügyfélszolgálatunkat és kérje ingyenes tájékoztatónkat!

PERFEKT Rt. Békés Megyei Igazgatóság,
Békéscsaba, József A. u. 2-4. Telefon: 66/323-649

Ingyenes hívható zöldsámunk: 06-80/323-323

perfekt

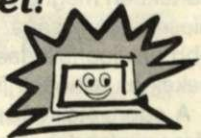
Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrássy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



ÁLLÁSHIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK
vagyonkezelő irodája

vagyonkezelő ügyintézői munkakörbe 2 fő munkatársat keres.

A munkatársak **vagyonkezelési feladatai:** belterületi beépítetlen területek településfejlesztési és üzleti célú hasznosítása; a városmarketing kialakításában és végrehajtásában való közreműködés, portfóliókezelés és egyéb vagyonkezelési feladatok.

A munkakör betöltéséhez **szükséges feltételek:** 1. Telekgazdálkodással kapcsolatos munkakör betöltéséhez: építő-műszaki felsőfokú végzettség (földmérői vagy tervezői gyakorlat előnyt jelent). 2. Vagyonkezelő ügyintéző munkakör betöltéséhez: közgazdasági, állam- és jogtudományi egyetemi vagy államigazgatási főiskolai végzettség és szakképzettség (számítástechnikai szakirányú ismeret előnyt jelent).

Mindkét jelentkezéshez csatolni kell: végzettséget és szakképzettséget igazoló oklevél másolatát, szakmai önéletrajzot.

Alkalmazás és bérezés: a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. tv. szerint.

A munkakörökkel kapcsolatos személyes információkat – előre történt bejelentkezés után – **Gojdnám dr. Balázs Katalin** vagyonkezelő-iroda-vezetőnél lehet kérni. Telefon: 441-600.

A jelentkezéseket írásban a polgármesteri hivatal titkársága személyzeti csoportjának címére (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.) – **dr. Simon Mihály** jegyző nevére – zárt borítékban kell benyújtani legkésőbb **1998. augusztus 28-ig.** A borítékra kérjük ráírni: állásajánlat.





POLGÁRMESTERJELÖLT

FTC-támogatással

Botyánszki Györgyöt, a Ferencváros Békés Megyei Baráti Körének elnökét az FTC BMBK indítani kívánja az 1998. évi októberi

önkormányzati választáson Békéscsaba város polgármesteri székének az elfoglalásáért. Országosan, szurkolói szinten megkezdődtek erről a tárgyalások. Fő támogatóknak felkérlik a Ferencvárosi Torna Club örökös bajnokait, aranydiplomás és örökös tagjait. Közlik, hogy 1998 őszétől Békéscsaba zöld-fehérbé fog borulni, és „zöld sasoktól” lesz „színes” a város. Bizakodnak a sikerben, mivel tudják, Békéscsabán is nagyon sok Fradi-szurkoló van. Így szerintük a siker sem maradhat el. Fradiszívú békéscsabai lokálpatrióta dolgozhatna a város felemelkedéséért külső segítséggel is, ami Békéscsabának csak nagy hasznára lehetne – szögezik le a fradisták.

Az FTC BMBK a következő elképzeléseit terjeszti majd be a Békéscsabai Előre FC és az FTC majdani igaz vezetése felé: A Békéscsabai Előre FC legyen az FTC fiókcsapata, egyúttal nevelőegyesülete is. Az FTC ezért biztosítsa az Előre FC számára a profibajnokságban való sikeres részvételt. A kampány során létre kívánnak hozni a városi sportcsarnokban egy FTC-Békéscsaba öregfiúk mérkőzést volt sztárjátékosokkal, ahol **Botyánszki György** is játéklehetőséget kapna. Az ország minden igaz fradistájával e mérkőzés után tiltakozó demonstrációt tartanak dr. Szívós István és az FTC jelenlegi vezetése ellen.

A Foci söröző és Aranyökör kupáért

A Foci söröző kupát először 1997-ben írták ki, a védnök maga a tulajdonos, **Hadobás István**. A második alkalommal megrendezett tornát augusztus 2-án bonyolították le. A felvonuló játékosokat, a nyolc csapatot és azok vezetőit Hadobás István köszöntötte, majd a sorsolást követően megkezdődtek a küzdelmek. A publikum nem csalódott, a nagy hőség ellenére színvonalas, jó iramú, küzdelmes és sportszerű mérkőzéseket láthatott. A több mint ötórás küzdelem után a végeredmény így alakult: 1. Dream Team (volt Vincze söröző), 2. Jamina Öregfiúk, 3. Fémfer-Foci söröző. Az eredményhirdetésre a kora délutáni órákban került sor. A legjobb kapus címet **Szikora Attila** érdemelte ki (Fémfer), a legjobb mezőnyjátékos **Gajdács Tibor** lett (Jamina Öregfiúk). A legtöbb gólt **Pribojszki András** rúgta (Fémfer).

Az Aranyökör kupát először 1981-ben rendezték meg. Az augusztus 9-én, a Bessenyei úti sporttelepen megtartott tornán tíz együttes vetélkedett. A torna szervezője **Bellei Csaba** volt, a játékosok versenykedvét a pénzdíjak is növelték. A döntő mérkőzésen a Dinamó Csapda csapata imponáló játékkal fektette két vállra a Bazsó Gm. csapatát. Az első helyezett húszezer, a második tizenötezer forintot kapott. A harmadik helyezett a szervező csapata lett, díjuk tízezer forint volt. A gólkirályi címet **Veredi Tamás** (Dinamó Csapda) nyerte el.

UHRIN JÁNOS

Strandbuli

A városi baleset-megelőzési bizottság a Strand büfével közösen augusztus 8–9-én KRESZ- és sportvetélkedőt rendezett a békéscsabai strand területén. A vetélkedő aktualitását az adta, hogy a statisztikai adatok szerint az első félévben nagymértékben megnőtt a közúti balesetek száma, növekedett a sérülések súlyossága, valamint a szünidő miatt amellelt, hogy több halálos fulladásos baleset történt, szerettük volna a gyermekek és felnőttek figyelmét felhívni a veszélyekre.

A sportvetélkedő szombaton reggel indult a női és vegyes páros röplabdabajnoksággal, majd vasárnap folytatódott a férfi páros versenyekkel az Árpád fürdő területén. A női versenyt Szikszai Barbara-Matics Katalin kettős nyerte, a vegyes bajnoki kupát a Weirich Oszvald-Matics Katalin páros vihette haza, míg a férfi győztes páros Ajtony Ákos-Békési Albert kettős voltak.

Igen nagy tömeget mozgató meg a játékos KRESZ-vetélkedő is, melynek keretében a gyermekek és felnőttek egyaránt palacsintaevő-versenyen bizonyíthaták gyors nyelésüket, majd szomjukat oltandó üdítő- és sörívőversenyen vehettek részt. A sörívőversenyen két bátor asszony is indult, de sajnos kifogott rajtuk a sör mennyisége, mivel egy liter sört kellett minél hamarabb lenyelniük a versenyzőknek.

A gyermekek kerékpár-ügyességi versenyen mérhették össze tudásukat, melynek során a bóják között nemcsak kerékpárral, hanem futva is szalamoztak, ily módon összegyűjtve a bójákra helyezett karikákat. De volt a sportuszodában karikagyűjtő játéka is, amikor is a gyermekek a vízbe dobált különböző színű műanyag karikákat gyűjthették össze. Az egészen kicsiknek a minimedencében vízfutó versenyt rendeztünk. A csemeték nagy élvezettel „szelték” a vizet, de volt olyan baba is, akit a célba az ott guggoló anyuka csalogatott be.

A felnőttek ezenkívül KRESZ-tótót tölthettek ki, melynek kérdései nemcsak a szárazföldi, közúti közlekedés szabályait tartalmazzák, hanem a fürdőzéssel, a csónakázással és motorcsónakázással kapcsolatos kérdéseket is.



Külön köszönet jár támogatóinknak, akik az alábbiak voltak: a polgármesteri hivatal sportcsoportha, a városi baleset-megelőzési bizottság, Gazsó János és felesége a Strand büféből, az OMI Sport, a Coca-Cola, a Milla Trió Humortársulat, Kékegyi István, Varga Pál, Pedró, Pedróczy László zenészek, Schöller, Dreher, Hetes Kft., Fuji bolt, Békés Megyei Nap, Minipol Kft., Békés Megyei Vízművek, Serleg-centrum, Hariköt, Strand Baráti Kör, Erika virágszalon, Bajza utcai Fitnesscenter, Emődy Gyula nemzetközi sakknagymester, Körös Autó.

Az este 10 óráig tartó strandbulin részt vevők mindegyike azal búcsúzott, hogy szeretnének minél többször hasonló rendezvényen részt venni. Már csak a környék lakosságát kell meggyőzni a rendezvény „jótékony” hatásáról, de az lenne az igazi, ha ők is jelen lennének legközelebb.

OLÁH ÉVA r. órnagy,
baleset-megelőzési főelőadó

ÁNTSZ-tájékoztató

Az ÁNTSZ Békés Megyei Intézete, valamint a városi intézetek július hónapban a fokozott szezonális ellenőrzések keretében 591 egység ellenőrzését végezték el a megyében.

Az ellenőrzésekkel kapcsolatban 320 000 Ft értékben helyszíni bírság került kiszabásra. Hat egységet felfüggesztettek az ÁNTSZ munkatársai.

Egy esetben az ételkészítést tiltották meg, és egy esetben nem települhetett ki a vállalkozó. Az ellenőrzés-sorozat kapcsán három esetben szabálysértési eljárást is kezdeményeztünk, és 14 minőségvédelmi bírság is kiszabásra került. Az egyéb rendelkező határozatok száma nyolc.

A leggyakoribb hiányosságok továbbra is a korábban jelzett szakosított tárolás hiánya, a szabálytalan és elégtelen hűtőtárolás, az egységek általános rendje, tisztasága és a személyi higiéné hiánya. Továbbra is gyakran előfordul, hogy lejárt fogyaszthatósági idejű élelmiszert forgalmaznak.

Augusztus hónapban az akció folytatódik.

DR. KISS VIKTÓRIA
megyei tisztifőorvos

Csatornázási akció

Tisztelt Városlakó!

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata fontosnak tartja, hogy védjük városunk környezetét. Ezen belül különös figyelmet érdemel a talajvíz védelme. Vajon miért? Közhelynek tűnik, de igaz: a víz maga az élet! Védelmét hosszú távon kell biztosítanunk. Ez nemcsak a mi érdekünk, az utánunk jövő generációk számára létfontosságúvá válhat.

Az ásott kutak vize két nemzedékkel ezelőtt még a fő víznyelő forrásnak számított, de mára a fokozott műtrágyázás, a növényvédők szerek alkalmazása és a belterületeken a szennyvíz szikkasztása miatt emberi fogyasztásra alkalmatlanná vált.

Mi tekinthető szikkasztónak? Az olyan emésztőgödör, amelynek falán át a szennyvíz elszivárog a talajba. Az ön családja által kibocsátott szennyvíz milyen emésztőbe kerül? Megdöbbentő az adat, de igaz: Békéscsabán naponta 8 millió liter szennyvíz szivárog a talajba és onnan a talajvízbe. Milyen gondokat okozhat ez a tény a város életében? Az elszivárgó szennyvíz megemeli az alattunk húzódó talajvízpúpokot. A kápilláris hatás miatt a víz a felszín felé törekszik. Ha a földeken kerül a felszínre, akkor csak egyszerűen elpárolog, de ha a házak alatt törekszik fölfelé, akkor az a falak vizesedéséhez vezet. A kiskertben létesített szikkasztóból az elszivárgó vizet a közelben nevelt haszonnövények „hasznosítják”, így a felhalmozódott mérgek egyenesen a konyhaasztalunkra kerülnek.

Városunkban jelenleg 1800 olyan lakás van, amelynek udvarára kiépítették annak idején a szennyvízcsatorna bekötővezetékét, illetve, amely mellett az utcában ott húzódik a csatorna. Az ilyen lakások tulajdonosainak 1998. június 15. és december 15. között olcsóbban és gyorsan nyílik arra lehetőségük, hogy csatlakozhassanak a közcsonthoz.

A városi rendelet szerint:

- 7000 Ft támogatás jár azon fogyasztóknak, akik az önkormányzatnak fizetendő közműfejlesztési díjat rendezték, és a telekhatáron belüli akna és az aknáig a bekötővezeték kiépítésre került.
- 14 000 Ft támogatás jár azon fogyasztóknak, akik az önkormányzatnak fizetendő közműfejlesztési díjat rendezték, és a bekötővezeték nem került kiépítésre.
- Azon fogyasztóknak, akik a közműfejlesztési díjat még nem rendezték, az akció ideje alatt 10 000 Ft kedvezmény jár.

Aki az akció ideje alatt, tehát 1998. június 15. és december 15. között ráköt a csatornára, az a bekötés időpontjától az akció végéig fél árat fizet a csatornahasználatért!

Tisztelt Városlakó!

Ha eldöntötte, hogy él a lehetőséggel, és lakását csatlakoztatja a közcsonthoz, a következő helyen kaphat felvilágosítást és ingyenes szaktanácsadást: Békés Megyei Vízművek Békéscsabai Üzem-mérnöksége, Balog Sándor, Markos Zsuzsanna, Kovács Kálmán (Békéscsaba, Szabolcs u. 36., telefon: 444-644).

Akciónk során havonta (összesen hét alkalommal) a kampányban részt vevő fogyasztóink között kisorsolunk egy egyéves ingyenes csatornahasználatot biztosító kedvezményt! Ne késlekedjen, a nyeresre akkor van nagyobb esélye, ha már az akció elején reagál felhívásunkra. Az akció végén egy család három évre szóló ingyenes csatornaszolgáltatást nyer!

Vigyázzunk együtt utódaink jövőjére!

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 16/1998. (VII. 9.) számú önkormányzati rendelete a köztisztaság fenntartásáról és az egyes közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló 42/1997. (XII. 18.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

1. §

A rendelet 6. §-a új (2) bekezdésének szövege a következő, a 6. § jelenlegi (2)–(5) bekezdéseinek számozása (3)–(6) bekezdésre változik:

„(2) Nem kell közszolgáltatási díjat fizetni, ha a nem lakott lakásban szemét nem keletkezik.

A lakásüresedést – ami negyedéves időtartamot meghaladóan vehető figyelembe – az ingatlan tulajdonos (üzemeltető) 8 napon belül köteles a közszolgáltatónak bejelenteni, fogyasztás nélküli közüzemi számla csatolásával (ivóvíz, elektromos áram) vagy más alkalmas módon.”

2. §

E rendelet 1998. július 10-én lép hatályba, de rendelkezéseit 1998. január 1-jétől kell alkalmazni.

Békéscsaba, 1998. július 9.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

NAGYKERESKEDŐK, FIGYELEM!

A nagykereskedelmi raktárral rendelkező kereskedők az üzletek működéséről szóló 102/1998. (V. 22.) kormányrendelettel módosított 4/1997. (I. 22.) kormányrendelet 17. § (1) bek. értelmében nagykereskedelmi tevékenységet csak működési engedély birtokában folytathatnak. E rendelet hatálybalépését követően (1998. június 22. után) működési engedély nélkül nagykereskedelmi tevékenységet a kereskedők legkésőbb 1998. december 31-ig végezhetnek. A működési engedély kiadása iránt érdeklődhet: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának közigazgatási irodája, fszt. 13. számú szoba, telefon: 452-252/141 mellék.

VENDÉGLÁTÓÜZLETET ÜZEMELTETŐK, FIGYELEM!

A vendéglátóüzletek kategóriába sorolásáról szóló 43/1998. (IV. 24.) IKIM-rendelet szerint az üzemeltető köteles a vendéglátóüzletét *kategóriába sorolni* és a Kereskedelmi és Iparkamarának *írásban* bejelenteni. E rendelet hatálybalépésekor (1998. július 1.) már üzemelő vendéglátóüzlet esetén 1998. december 31-ig kell a kategóriába sorolási követelményeknek, valamint a kamarához történő bejelentési kötelezettségnek eleget tenni.

KÖZIGAZGATÁSI IRODA

KÖZLEMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának vagyonkezelő irodája tájékoztatja a Mester utca – Lencsési út által határolt területen (volt sportpálya) épülő Életfa nyugdíjasházi lakóegységek használati jogának megvásárlása iránt érdeklődőket, hogy ügyfélfogadási időben személyesen az I. emelet 125. számú szobában vagy telefonon, a 452-252/118 melléken kérhetnek felvilágosítást, tájékoztatást. A nyugdíjasházba való bekerülés feltételrendszeréről szóló 155/1998. (IV. 16.) számú közgyűlési határozatot vagy az elhelyezési igények előzetes felmérésére szolgáló adatlapot (a szándéknyilatkozat című nyomtatványt) postai úton is megküldjük az érdeklődőknek.

HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában. A támogatási kérelmeket 1998. szeptember 1-jéig lehet benyújtani az arra rendszerezett formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.



A TREFORT ÁGOSTON SZAKKÉPZŐ ISKOLA

árverésre meghirdeti

FORD TRANSIT karambolos személygépkocsiját.

Az árverés helyszíne: Békéscsaba, Puskin tér 1.

Időpontja: **1998. augusztus 27., de. 9 óra.**

Kikiáltási ár: 350 000 Ft.

Tájékoztatjuk Békéscsaba Megyei Jogú Város lakosságát, hogy a városüzemeltetési feladatok közül társaságunk a köztisztasági, útkarbantartási és belvízvédelmi átemelő szivattyútelepek üzemeltetését végzi. Ugyancsak társaságunk látja el a hulladékkezelő mű üzemeltetését és a kommunális hulladék-szállítást mint közszolgáltatást a József Attila-lakótelep kivételével.

BÉKÉSCSABAI VÁROSÜZEMELTETÉSI KFT.

Békéscsaba központjában, az Árpád sor 18. szám alatt

irodák kiadók

Érdeklődni lehet a 441-536-os telefonon. Békés Megye Képviselő-testülete Ellátó és Szolgáltató Szervezete

Értessítjük a tisztelt lakosságot, hogy a közterületek **zöldfelület-gondozását** a polgármesteri hivatal megbízásával cégünk végzi.

Címünk: Csaba-kert Kft. Békéscsaba, Szőlő u. 38. Telefon: 446-140 Mobil: (30) 381-367

KÖNYVÚJDONSÁG

A kereszt vigasza

Az *Alterra* Svájci-Magyar Kiadó antológiát adott ki a *Lelkiség Könyvek* sorozat égisze alatt. Pósa Zoltán szerkesztette az összeállítást (sorozatszerkesztő: Mérő Éva), amely több mint hetven szerzőt vonultat fel, többnyire ismeretlen, az irodalmi közvélemény számára eddig fel nem fedezett alkotót.

Ennek ellenére érdemes elolvasni a verseket, hisz találhatunk közöttük igen színvonalas opusokat is, szép elégiákat, fohászokat és imákat. A hit szülte művek mindig emelkedettséggel ajándékoznak meg bennünket, a lelki táplálékot kereső olvasókat. Érdemes tehát beleolvasni, böngészgetni.

A kötetben örömmel fedezhetjük fel békéscsabai honfitársunkat, *Fábián Lászlót*, aki három kitűnő verssel van jelen a könyvben (Alagsorpadlás, Kártyavetés, Fokról fokra).

A kötet a békéscsabai Radnóti könyvesboltban kapható.

(K. ZS.)

A kereszt vigasza

ISTENES VERSEK



HETI MOZIMŰSOR

1998. augusztus 20–26.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

20–23-ig 15.45, 23-án 10.30 órakor is (matiné):

EGÉRTANYA (magyarul beszélő családi móka)

20–26-ig 17.45, 20.00, 20–23-ig 22.00 órakor is:

Belmondo & Delon & Vanessa Paradis:

KÉT APÁNAK MENNYI A FELE?

(magyarul beszélő francia vígjáték)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

20–26-ig 17.00 óra:

EGÉRTANYA (magyarul beszélő családi móka)

19.00 és 21.00 óra:

Wesley Snipes & Nastassja Kinski:

EGY ÉJSZAKÁS KALAND (szerelmi történet)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

21–26-ig 18.30 és 20.30 óra:

Leonardo Pieraccioni:

LATIN VÉR (IL CICLONE) (olasz erotikus vígjáték)

HETI FILMAJÁNLAT

Alain Delon & Jean-Paul Belmondo:

KÉT APÁNAK MENNYI A FELE?

Magyarul beszélő francia filmvígjáték

A 20 éves Alice (most szabadult) anyukájának (R. I. P.) fogalma se volt, ki a papája egyetlen gyönyörű lányának: Bolond Pierrot vagy a „Szamuráj”, esetleg egyszerre mind a kettő: tehát Borsalino...

A népszerű és klasszikus francia bűnügyi vígjáték hagyományait felelevenítő bohózat igazi jutalomszerep a két legnagyobb európai sztárnak (Delon, Belmondo) és a fiatal és szexis Vanessa Paradisnak.



Grimm: Hamupipőke – mesejáték

Műsoron marad:

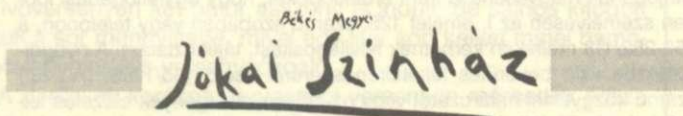
Görgey Gábor: Komámasszony, hol a stukker? – komédia

Robert Harling: Acélmagnóliák – könnyeztető komédia

Bérletárak:

Bemutató bérlet 5 előadásra: I. rendű 4500 Ft, II. rendű 3700 Ft, III. rendű 2800 Ft. Felnőttbérlet 5 előadásra: I. rendű 2650 Ft, II. rendű 2000 Ft, III. rendű 1350 Ft. Ifjúsági bérlet 5 előadásra: I. rendű 1350 Ft, II. rendű 1100 Ft, III. rendű 650 Ft. Diák bérlet 4 előadásra: I. rendű 900 Ft, II. rendű 700 Ft, III. rendű 550 Ft. Mesebérlet 2 előadásra: egységesen 550 Ft.

Augusztus 18-tól az új bérletek válthatják meg bérleteiket a színház szervezőirodájában (Békéscsaba, Andrassy út 1., telefon: 441-527).



MŰSORTERV AZ 1998-99-ES ÉVADRA

Felnőttbérletben:

William Shakespeare: *Othello, a velencei mór* – tragédia
Herman Wouk: *Zendülés a Cain hajón* – bírósági tárgyalás
A. L. Webber-Tim Rice-Miklós Tibor: *Evita* – musical
Georges Feydeau: *A nő szabó* – vígjáték
Kálmán Imre: *Csárdáskirálynő* – nagyoperett



Gyermekbérletben:

Polgár András-Král Gábor-Zakar István:
Mesék meséje – mesemusical (ősbemutató)



Következő autós-motoros tanfolyam
BÉKÉSCSABÁN szeptember 7-én.

További tudnivalók a YellowPhone
információs szolgálat 325-769-es telefonján.

ÁRVERÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
árverésen kívánja értékesíteni

a Békéscsaba, Kolozsvári út 24. szám alatti társasház
8600/A/1. hrsz.-ú, 55 m² hasznos alapterületű tehermentes
részét – melyben jelenleg gyermekorvosi rendelő működik –
a hozzátartozó 2507/10 000 eszmei tulajdoni illetőséggel.

Kikiáltási alapár: 1 400 000 Ft + áfa.

Az árverés időpontja: 1998. szeptember 1. 10 óra.

Helye: polgármesteri hivatal 1. sz. tárgyaló.

Az árverésen való részvétel feltétele 140 000 Ft letétbe helye-
zése 1998. szeptember 1-jén 10 óráig a polgármesteri hivatal
pénztárába.

Az árverésen a legmagasabb árat ajánló résztvevő által letét-
be helyezett összeg beszámít a vételárba, a többi résztvevő
esetében visszajár. Ha az árverésen legmagasabb árat ajánl-
ó résztvevő az árverést követő 8 napon belül nem köt szer-
ződést vagy a maradék vételárat nem fizeti meg, az általa le-
tétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó
visszaadni nem köteles.

Az ingatlan megtekinthető 1998. augusztus 28-án, 13–14 óráig.

Egyéb információk: vagyonkezelő iroda, telefon: 441-775.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Telefon: 447-563

Thermál TAXI
éjjel-nappal



Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ

Személy-, teherfuvarozás, autómentés **444-777 • 45-45-45**

FIGYELMÜKBÉ AJÁNLJUK!

– SZÁMÍTÓGÉPEK egyéni
igény szerinti kiépítéssel

– TELEFONOK

vezetékes és vezeték nélküli

– ÜZENETRÖGÍTŐK

– FAXOK

– IRÓGÉPEK

– SZÁMOLÓGÉPEK

– MÁSOLÓGÉPEK

– KELLÉKEK

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a.

Telefon: 323-644 és 447-514

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30–15.30

Figyelem!

A lapunkban közölt ingatlan-
apróhirdetések ingyen megje-
lenhetnek – a hirdető be-
jegyzésével – az országos ter-
jesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és in-
formációs magazinban.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Egyedi gázos, vízórás, 3 szobás, nap-
palis, étkezős, 2 fürdőszobás tetőtéri la-
kás a Penzán eladó. Telefon: 451-612, 17
órától.
- A Wlассics sétány 13. IV/13. alatti lakás
eladó. Érdeklődni: hétköznap 18–19 óra kö-
zött.
- Felsőnyomás 206. számú tanya eladó.
Érdeklődni a helyszínen.
- Garázs kiadó. Telefon: 325-389.
- Lakás a Penzán eladó: 452-607.
- Ház eladó: Déli sor 3., 452-762.
- Kazinczy utcai 3 szobás, fűtőszabályo-
zós lakás eladó. Érdeklődni hétköznap 15
és 17 óra között: 328-129.
- Tábor utcai garázs eladó: 435-192.
- A Dobozi úton 810 m²-es kert épület-
tel, és libatollpehely eladó. Érdeklődni a
440-929-es telefonon.
- Békéscsabán belvárosi, I. emeleti, össz-
komfortos lakás eladó. Irányár: 2 000 000
Ft. Telefon: 454-623.
- Garázs kiadó. Telefon: 436-930.
- Békéscsabán, az Andrássy úton, az U
alakú házban IV. emeleti, 62 m²-es, egye-
di gázos lakás eladó. Érd.: 453-149.
- A VI. kerületben, az Erdélyi soron régi
típusú családi ház eladó. Irányár: 6,5 M
Ft. Telefon: 430-715, 06-20/689-893.
- Pósteleken a Hajlász dűlőben 900 m²-es
kert eladó. Érdeklődni: 436-693, 16 óra
után.
- Hátrész eladó. Érdeklődni: Hajdú Mihály,
Gálík J. u. 5.
- 17 m²-es üzlethelyiség kiadó a Jókai ut-
cában: 323-948, 325-154.
- Kertes családi ház eladó az Egység u.
101. alatt. Érdeklődni: mindennap délután
15 órától. Irányár: 3 600 000 Ft.
- Eladó 2 szobás, összkomfortos, III. eme-
leti, 52 m²-es lakás. Irányár: 2 000 000 Ft.
Érdeklődni naponta 15 órától az Őr u. 19.
III/10. alatt. Telefon: 448-201.
- Jaminában, a Fábry utcában 2 szobás,
kertes családi ház eladó. Tel.: 438-211,
06-20/708-493.
- 2 szobás bútorozott lakás hosszú távra
kiadó. Telefon: 451-384, 19 óra után.
- Egy szoba diáklánynak kiadó. Érdeklő-
dni: 450-287.
- 62 m²-es, 2,5 szobás, erkélyes, felújított,
II. emeleti, hideg-melegvízmérős, közpon-
ti fűtéses, önálló társasházi, Millenniumon
lévő lakásomat cserélem békéscsabai
vagy újkirályi téglá falazatú kertes házra.
Telefon napközben: 430-611, este és hét-
végén 454-821.
- Pásztor utcai 2 + 4 szobás sorházi la-
kás két garázzsal, telefonnal eladó. Ér-
deklődni: 456-425.
- 3 szobás ház nagy kerttel eladó. Csor-
vás, Bajcsy-Zs. u. 24. Érdeklődni: (06-20)
275-260, 06-20/570-760.
- Jaminában családi ház eladó vagy ér-
tékkülönbséggel cserélhető. Irányár: 5,2
millió Ft. Érdeklődni egész nap: 436-482.
- Jaminában 2 + fél szobás, konvektoros
családi ház eladó: 326-447.
- Nagyréten összkomfortos tanya 3 hek-
tár földdel eladó. Érdeklődni: 430-980.
- Kétszopronyi, 2 szobás, komfortos tanya
betonút mellett eladó. Telefon: 440-975.
- IX. emeleti, 1 + 2 fél szobás, ebédlős,
saját tárolós lakás eladó kis részvel. Tele-
fon: 459-116, 19 óra után.
- 1000 négyszögletes lucernaföld kiadó.
Telefon: 323-042.
- Garázsból átalakított, bejárattal üzlet-
helyiség kiadó a Lencsésin: 457-259.
- 64 m²-es, 2,5 szobás lakás a Lencsésin
eladó: 457-404, 19 órától.

- Kertes, tetőtér-beépítéses ház eladó. La-
kást beszámítok: Petényi u. 7/1.
- A belvárosban összkomfortos, kertes
családi ház 4,6 M Ft-ért eladó, esetleg
két család részére alkalmas kertes házra
cserélhető megegyezéssel: Klapka u. 4.
- Békéscsaba-Nagyréten új ház sürgősen
eladó. Érdeklődni 16 óra után, a 440-610-
es telefonszámon.
- 805 m² zártkert eladó a kenderföldeken.
Telefon: 437-359.
- Két család részére alkalmas rendezett,
összkomfortos, külön bejáratú utcai fél ház
eladó. Telefon van. Békéscsaba, Lórant-
ffy 58.

JÁRMŰ

- Törött, totálkáros autót veszek. Telefon:
06-30/543-170.
- Polski FIAT eladó: 437-632.
- Kétütemű Wartburg olcsón eladó. Tele-
fon: 449-658.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása,
régibbi típusú is. Hibabejelentés telefo-
non: 457-334, Tomka Attila.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés,
-javítás. Telefon: 455-309, 06-20/209-389.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi,
video javítása. Boda Béla, Békéscsaba,
Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Hidegburkolást vállalunk. Tel.: 327-417.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást váll-
alok: Békéscsaba, Gorkij u. 6., Lestyán, te-
lefon: 436-226.
- Színes tévé, video javítása: (06-20)
605-105, (06-20) 458-130, Horváth Árpád.
- Nem tudja, hová forduljon gondjával?
Hívja a Ma-Nó-t! Vállalunk takarítást (iro-
dák, magánházak), idősek felügyeletét,
kertgondozást, gyermekfelügyeletet. Ér-
deklődni a 456-928 telefonon.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Mé-
szár Tibor, telefon: 456-895.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid
áron. Gubény György, telefon: 433-079.
- Üzletkötő foglalkoztatok. Biztonsági
aluminium, műanyag redőny, relaxa, pli-
szé, szalagfüggöny, harmonikajuttató, szű-
nyogháló, hagyományos és hevederzár
helyszíni szerelése. Kulcsmásolás. Cím:
Békéscsaba, Sás köz 6. Telefon: 457-828.
- Hidegburkolást vállalunk. Tel.: 327-417.
- Redőny, relaxa, harmonikajuttató készí-
tése, javítása: 435-942.

EGYÉB

- Jó állapotban lévő 3 részes gyermek-
szobabútor és két gyermekheverő eladó.
Telefon: 459-283.
- Könyvtár-bármely szakos tanárt kere-
sünk felvételre. Telefon: 324-014.
- Matematikából ismétlő felzárkóztatás,
korrepetálás általános iskolás felsősök-
nek: 322-470.
- Eladó gáztűzhely, hullámpala, kerékpár,
aluminium hordótömlőretek, gyermekautó. Te-
lefon: 443-508.
- 2 éves jól tejelő kecske eladó. Telefon:
437-426.
- Zongora olcsón eladó. Érdeklődni: (06-30)
583-822.
- Felkészítés érettségire, felvételre ma-
gyarból: 443-558.
- Eladó 6 db 4 méteres, gerendának való
fenyő: 455-456.
- Németoktatás! Telefon: 456-968.
- Magyarból korrepetálást vál-
lalok: 457-902.
- Bakkecskével fedezte-
tést vállalok: 435-942.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA



KÉT KÉP A

Szabadság térről

A fenti fotó megörökítette a tér sarkán két és fél évtizede még álló öreg házakat, melyek a századelőn épülhettek. Az egykori Ferenc József tér jellegzetes stílusú épülete volt a képen látható emeletes lakóház. A telekfelvételi lap Gajdács András nevét jelzi tulajdonosként. A ház építtetője Áchim János vagy Gutmann Adolf és neje lehettek.

A mellette lévő sarki épület építtetője Kesjár Mátyás volt. Később Miklya Pál, majd a harmincas években Stern Ármin voltak a ház gazdái.

Az emeletes épülettől jobbra álló ház első tulajdonosa Botyánszky György, majd Raschofszky Fülöp és Neumann Manóné voltak. E házak helyén 1975-ben felépült, a másik képen látható Békés Megyei Rendőr-főkapitányság hatalmas épülettömbje, mely megváltoztatta a tér sarkának hajdani városképét.

- GÉCS B. -



FOTÓ: VERESS ERZSI

Békéscsaba 11. alkalommal rendezi meg a zenei ifjúsági találkozót, s ennek keretében immár ötödik ízben kerül sorra az Atlantisz-Yamaha nemzetközi fúvószenekari verseny. A Zenitet először 1986-ban szervezték meg, melyen akkor még népi együttesek és kórusok is részt vettek. Az 1993-as év hozta meg a változást, amiktől is a találkozót fúvószenekarok versenye lett. A fesztivál célja, hogy a környező országok nemzetiiségeit összehozza és lehetőséget adjon a különböző zenei kultúrák megismerésére. A rendezvény a kelet- és nyugat-európai kultúrák találkozhelyévé vált. Jártak már városunkban együttesek Szlovákiából, Romániából, a volt Jugoszláviából és Csehszlovákiából, Oroszországból, Ausztriából, Olaszországból, Németországból, Angliából, Moldáviából és Izraelelől.

Az eddigi győztesek: 1993: Kama Dzsasz Izsevszk (Oroszország); 1994: Tótkomlós Mol Rt. Agro-Pils Ifjúsági Fúvószenekar; 1996: Körös-parti Junior Fúvószenekar; 1997: Kiskunfélegyházi Ifjúsági Fúvószenekar.

Az idei évben a következő országokból jelentkeztek zenekarok: Ausztria, Moldávia, Lettország, Olaszország, Ukrajna, Románia, Szlovákia, Lengyelország. A magyar zenekarok közül vendég szerepel a Kiskunfélegyházi Koncert fúvószenekar.

A verseny legjobbját a budapesti Atlantisz-Yamaha hangszeresalon hangszerezéjével jutalmazza a nemzetközi zsűri. A második és harmadik helyezettek szintén értékes hangszerjutalomban részesülnek. A zsűri különdíjakat ad a kiemelkedő egyéni és csoportos teljesítményekért.

A Zenit történetében 1993 óta hagyománnyá vált, hogy min-

Zenit '98

XI. Zenei Ifjúsági Találkozó és Atlantisz-Yamaha fúvószenekari verseny

BÉKÉSCSABA, 1998. AUGUSZTUS 20-23.

den új találkozóra születik egy új fesztivál-mű. Vukán György Meghökkenő világegyetem című kompozícióját két Stark Tibor-darab követte, az Ígéretes és Az igazság két arca. Az 1998-as Zenitre Legány Dénes Fesztiválzene címmel komponál egy új fúvószenekari művet, melyet az augusztus 23-i gálán a résztvevőkből alakult „fesztiválválogatott” mutat be, a szerző vezényletével. Az idei fesztivál-mű megírását és kiadását a pécsi Axamusic zeneműkiadó támogatja és nemzetközi kottaforgalomba bocsátja védjeggyel.

A fesztivál nívós programjaival, a város különböző helyein szereplő térzenékkal, látványos zenekari felvonulásokkal sok érdeklődőt vonz és kellemes szórakozást biztosít mindenki számára.

A fesztivál programja

Augusztus 20. csütörtök

A városi ünnepség részeként 18.00 órakor parádé, megnyitóünnepség, tűzizene.

21.00 Tűzijáték.

Augusztus 21. péntek

17.00 Az Atlantisz-Yamaha hangszerkiállítás megnyitója.

17.00 Térzene.

18.00 Atlantisz-Yamaha fúvószenekari verseny – első versenynap: Banda Musicale Giovanni Terilli (Olaszország); Topolcek Ifjúsági Fúvószenekar (Szlovákia); Fanfara Doina a Casei de Cultura (Románia); Fanfara Moldova Institutului (Moldova).

20.00 Exkluzív hangszerbemutató hangverseny a városháza dísztermében.

21.30 Szlovákparti.

Augusztus 22. szombat

Délelőtt városnézés, szabadprogram.

16.00–17.00 Térzenék.

18.00 Atlantisz-Yamaha fúvószenekari verseny – második versenynap: Student's Wind Orchestra Harmony (Ukrajna); Grazi Fúvós Filharmonikusok egyetemi zenekara (Ausztria); Biezuni Önkéntes Tűzoltóság Ifjúsági Fúvószenekara (Lengyelország).

21.30 A Grandmother's Jam koncertje a rendezvényudvarban.

Augusztus 23. vasárnap

10.00 A fesztivál-mű próbája a Kisligetben.

16.00 Térzene.

18.00 Atlantisz-Yamaha fúvószenekari verseny – harmadik versenynap: Kiskunfélegyházi Koncert fúvószenekar (Magyarország); Talsi Brass Band Group (Lettország).

20.00 Hevesi Imre és barátai-koncert a rendezvényudvarban.

22.00 Gála és díjkiosztó ünnepség. Legány Dénes Fesztiválzene című művének bemutatója.

23.00 A Hevesi Imre és barátai-koncert folytatása.